ବୈଜ ନାଥ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ବନାମ

ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟଜଣେ

ମାର୍ଚ୍ଚ 19, 1996

[ଜି.ଏନ୍. ରାୟ ଏବଂ ବି.ଏଲ୍. ହଂସାରିୟା, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଦ୍ୱୟ]

ସେବା ଆଇନ; ଉଚ୍ଚ ବେତନ ହାର ପାଇବା ପାଇଁ ହକଦାର -ନିର୍ଣ୍ଣୟ ହେଲା, 23 ଜୁଲାଇ 1957 ତାରିଖର ସରକାରୀ ଚିଠି ଅନୁଯାୟୀ, ପଞ୍ଜାବର ଉଚ୍ଚ ବିଦ୍ୟାଳୟଗୁଡିକର ଶିକ୍ଷକ/ମାଷ୍ଟରମାନେ ସ୍ନାତକୋତ୍ତର ଡିଗ୍ରୀ ହାସଲ କରିବା ପରେ, ଅଧ୍ୟାପକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଉଚ୍ଚତର ଦରମା ପାଇବାର ଅଧିକାର ପାଇବେ ।

ସ୍ନାତକୋତ୍ତର ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ କରିବା ପରେ ଅଧ୍ୟାପକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହାର ଦେବାକୁ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବାକୁ ଅପିଲକାରୀମାନେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରସ୍ଥ ହୋଇଥିଲେ । ସେମାନଙ୍କ ପ୍ରାର୍ଥନାକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରି, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ କହିଥିଲେ ଯେ ଅଧ୍ୟାପକ ପଦବୀ ଉଚ୍ଚ ବିଦ୍ୟାଳୟ କ୍ୟାଡରର ଅଂଶ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ଏହି ଅପିଲ ।

ଅପିଲକୁ ଅନୁମତି ଦେଇ, ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ

ନିର୍ଣ୍ଣୟ କଲେ: 1.1.ସ୍ନାତକୋତ୍ତର ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ କରିଥିବା ପଞ୍ଜାବର ଉଚ୍ଚ ବିଦ୍ୟାଳୟର ଶିକ୍ଷକମାନେ ଯୋଗ୍ୟତା ଅର୍ଜନ ତାରିଖଠାରୁ ଉଚ୍ଚ ବେତନ ପାଇବାକୁ ହକଦାର ହୋଇଥିଲେ ଯାହା 23 ଜୁଲାଇ 1957 ରେ ପଞ୍ଜାବ ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଜାରି ହୋଇଥିବା ଚିଠିରେ ବିଚାର କରାଯାଇଥିଲା ।

1.2.1969 ମସିହା ଡିସେମ୍ବର 9 ତାରିଖର ଶିକ୍ଷା ବିଭାଗର ଅଧିସୂଚନା ଅନୁଯାୟୀ 1969 ମସିହାରୁ ବିଦ୍ୟାଳୟ ବର୍ଗରେ ଅଧ୍ୟାପକମାନେ ମଧ୍ୟ ଥିଲେ ।

ଚମନ ଲାଲ ବନାମ ହରିୟାଣା ରାଜ୍ୟ, **[1987] 2 ଏସ.ସି.ଆର. 923, ଉପରେ ନିର୍ଭର କରାଯାଇଥିଲା ।**

ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ ବନାମ କିରପାଲ ସିଂହ, **AIR (1976) ଏସ.ସି. 2459 = [1976] 1 ଏସ.ସି.ଆର. 529 ଏବଂ** *ଗୁରପାଲ ତୁଲି ବନାମ ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ,* **AIR (1984) ଏସ.ସି. 1901 = [1985] 1 ଏସ.ସି.ଆର. 882, ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଛି ।**

ଦେୱାନୀ ଅପିଲିୟ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାରିତା : ଦେୱାନୀ ଅପିଲ ସଂଖ୍ୟା 4544/1996 ।

ସି.ଡବ୍ଲ୍ୟୁ.ପି. ନଂ 4646/1992 ରେ ପଞ୍ଜାବ ଏବଂ ହରିୟାଣା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର 29.5.92 ତାରିଖର ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ।

ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ସୁଶ୍ରୀ କୁସୁମ ଚୌଧୁରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏମ୍.କେ. ତିୱାରୀ ।

ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜି.କେ. ବଂଶଲଙ୍କ ପାଇଁ ରଣବୀର ଯାଦବ ।

ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କର ରାୟ ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା

ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି ହଂସାରିୟା । ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା ।

2. ଅପିଲକାରୀମାନେ ପଞ୍ଜାବ ଏବଂ ହରିୟାଣା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଦ୍ୱାରସ୍ଥ ହୋଇ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ, ଅର୍ଥାତ୍ ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଜନ ଶିକ୍ଷା ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ (ବିଦ୍ୟାଳୟ)ଙ୍କୁ ସରକାରୀ ଚିଠି ସଂଖ୍ୟା 5058-FE-II-57/5600 ତାରିଖ 23.7.1957 ସହିତ ସରକାରୀ ଚିଠି ସଂଖ୍ୟା 8937-5 ED-II-79/2659 ତାରିଖ 20.9.1979 ଅନୁଯାୟୀ, ସ୍ନାତକୋତ୍ତର ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ କରିବା ପରେ ଅଧ୍ୟାପକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହାର ଅନୁଯାୟୀ ସେମାନଙ୍କୁ ଦରମା ଦେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଥିଲେ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦୁଇଜଣିଆ ଖଣ୍ଡପୀଠ ଏହି ଅନୁରୋଧକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରିଛନ୍ତି । ତେଣୁ, ସମ୍ବିଧାନର ଅନୁଚ୍ଛେଦ 136 ଅନୁଯାୟୀ ଏହି ଅପିଲ ।

3. 23.7.1957 ର ସରକାରୀ ପତ୍ରଟି ସ୍ୱଳ୍ପ ବେତନ ପ୍ରାପ୍ତ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ବେତନ ହାରରେ ସଂଶୋଧନ ବିଷୟ ଉପରେ ରହିଛି । ଶିକ୍ଷା ବିଭାଗର ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କ ବିଷୟରେ ଅନୁଚ୍ଛେଦ 3ରେ ଆଲୋଚନା କରାଯାଇଛି ଏବଂ ଏହା ସମସ୍ତ ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ସେମାନଙ୍କ ଯୋଗ୍ୟତା ଅନୁଯାୟୀ ଦୁଇଟି ବ୍ୟାପକ ବର୍ଗ: A ଏବଂ B ରେ ନିଯୁକ୍ତି ଦେବା ଲାଗି ସରକାରଙ୍କ ନିର୍ଣ୍ଣୟ ବିଷୟରେ ଉଲ୍ଲେଖ କରିଥାଏ । ବର୍ଗ A ବିଷୟରେ, ଯେଉଁମାନଙ୍କର ଶିକ୍ଷାଗତ ଯୋଗ୍ୟତା ମୁଖ୍ୟତଃ ବିଭିନ୍ନ ବିଷୟରେ ସ୍ନାତକ, ସେମାନଙ୍କୁ M.A. କିମ୍ବା M.Sc. ପାଇଁ ଅଧିକ ଆରମ୍ଭ ସହିତ ବେତନ ହାର (110-250 ଟଙ୍କା) ମିଳିବ ବୋଲି କୁହାଯାଇଛି । ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କୁ *ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ ବନାମ କିରପାଲ ସିଂହ*, AIR (1976) SC 2459 = [1976] 1 SCR52 9 ରେ ଏହି ଚିଠିର ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟ ଦର୍ଶାଇବାର ସୁଯୋଗ ମିଳିଥିଲା । ତିନି ଜଣିଆ ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଙ୍କ ଖଣ୍ଡପୀଠ ପକ୍ଷରୁ ମୁଖ୍ୟ ନ୍ୟାୟାଧୀଶ ରାୟରେ କହିଛନ୍ତି ଯେ ଏହା ବେତନ ହାରରେ ଏକ ବ୍ୟାପକ ବୃଦ୍ଧିକୁ କଳ୍ପନା କରୁଛି । ରାଜ୍ୟ ଓକିଲଙ୍କ ଯୁକ୍ତି ଯେ ଚିଠିର ଅର୍ଥ କେବଳ ସ୍ନାତକ ପରୀକ୍ଷାରେ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥିବା ଜଣେ ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ମାଷ୍ଟର ଭାବରେ ନିଯୁକ୍ତି ଦିଆଯିବ ଏବଂ ନିଯୁକ୍ତି ପରେ ସେ ବେତନ ହାର ପାଇବାକୁ

ହକଦାର ହେବେ, ତାହା ଗ୍ରହଣ କରାଯାଇ ନଥିଲା । ଏହା କୁହାଯାଇଥିଲା ଯେ ଯେଉଁ ଶିକ୍ଷକମାନେ ଡିଗ୍ରୀ ହାସଲ କରିଥିଲେ, ସେମାନେ 'A' ବର୍ଗ ଅନୁଯାୟୀ ବେତନ ହାର ପାଇବାକୁ ହକଦାର ହୋଇଥିଲେ ।

4. ବିଦ୍ୟମାନ ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତିକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି, ସେହି ଚିଠିର ଲାଭ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କର ବ୍ୟାପକ ବର୍ଗକୁ ବିସ୍ତାର କରିବା ରାଜ୍ୟ ପାଇଁ କଷ୍ଟକର ଥିଲା, ତେଣୁ, ଏହା 19.2.1979 ଉପରେ ଏକ ପରିପତ୍ର ଜାରି କରି ଦର୍ଶାଇଥିଲା ଯେ ଶିକ୍ଷା ବିଭାଗର ଶିକ୍ଷକମାନେ କେବଳ ସେମାନଙ୍କ ସେବା ସମୟରେ ଉନ୍ନତି କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚ ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ କରିବାର ପରିସ୍ଥିତି ଦ୍ୱାରା ସ୍ୱୟଂଚାଳିତ ଭାବରେ ଉଚ୍ଚ ବେତନ ହାରରେ ନିଯୁକ୍ତି ପାଇବାକୁ ହକଦାର ହେବେ ନାହିଁ । ଶିକ୍ଷକମାନେ ଉତ୍ତେଜିତ ହୋଇଥିଲେ ଏବଂ ଅଧିକ ଉଦାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଚାହିଁଥିଲେ । ଏହିପରି ଭାବରେ 20.9.1979ରେ ଏକ ଚିଠି ଜାରି କରାଯାଇଥିଲା ଯେଉଁଥିରେ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଉଚ୍ଚତର ପରୀକ୍ଷାରେ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣ ହେବା ତାରିଖ ଠାରୁ ଉଚ୍ଚତର ବେତନ ହାର ପ୍ରଦାନ କରିବାକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଯାଇଥିଲା । ଏହା ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇପାରେ ଯେ ହରିୟାଣା ରାଜ୍ୟ ମଧ୍ୟ 5.9.1979 ରେ ସମାନ ଆଦେଶ ପାରିତ କରିଥିଲା ଏବଂ *ଚମନ ଲାଲ ବନାମ ହରିୟାଣା ରାଜ୍ୟ,* AIR (1987) SC 1621-[1987] 2 SCR 923 ମାମଲାରେ ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ କହିଥିଲେ ଯେ B.T. କିମ୍ବା B.Ed ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ କରୁଥିବା ଶିକ୍ଷକମାନେ ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ କରିବାର ସମ୍ପୃକ୍ତ ତାରିଖରୁ ଉଚ୍ଚତର ଦରମା ପାଇବା ପାଇଁ ହକଦାର ହୋଇଥିଲେ ।

5. ଏ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କୌଣସି ଅସୁବିଧା ହୋଇନାହିଁ । ପ୍ରଶ୍ନ ହେଉଛି ଉଚ୍ଚ ବିଦ୍ୟାଳୟର ଶିକ୍ଷକମାନେ, ସ୍ନାତକୋତ୍ତର ଡିଗ୍ରୀ ହାସଲ କରିବା ପରେ, ଅଧ୍ୟାପକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବେତନ ହାର ପାଇବାକୁ ହକଦାର କି? ଅଧ୍ୟାପକ ପଦବୀ ଉଚ୍ଚ ବିଦ୍ୟାଳୟ ବର୍ଗର ଅଂଶ ନୁହେଁ ବୋଲି ଦର୍ଶାଇ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହାକୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରିଛନ୍ତି । ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ମତରେ ଏହା ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ଠିକ୍ ନୁହେଁ, କାରଣ, ଯଦିଓ ପଞ୍ଜାବ ଶିକ୍ଷା ସେବା, ତୃତୀୟ ବର୍ଗ, ବିଦ୍ୟାଳୟ କ୍ୟାଡର ନିୟମ, 1955 ଯେତେବେଳେ ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୋଇଥିଲା, ସେଥିରେ କେବଳ ପ୍ରଧାନ ଶିକ୍ଷକ ଏବଂ ମାଷ୍ଟର ପଦବୀ ଥିଲା, କିନ୍ତୁ ଶିକ୍ଷା ବିଭାଗର 9 ଡିସେମ୍ବର, 1969ର ବିଜ୍ଞପ୍ତି ଦ୍ୱାରା, କ୍ୟାଡରରେ ଅଧ୍ୟାପକ ପଦବୀ ଯୋଡା ଯାଇଥିଲା ।(ଏହା ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇପାରେ ଯେ ଏହି ଅଧିସୂଚନା ସମାନ ବିଷୟ ଉପରେ 4.7.1969 ର ଅଧିସୂଚନାକୁ ବଦଳାଇବା ପାଇଁ ଜାରି କରାଯାଇଥିଲା କାରଣ ସେହି ଅଧିସୂଚନାରେ "ଅଧ୍ୟାପକ" ଶବ୍ଦଟି ଅଜାଣତରେ ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇ ନଥିଲା) । ତେଣୁ ଏହା ସ୍ପଷ୍ଟ ଯେ 1969 ମସିହାରୁ ବିଦ୍ୟାଳୟ ବର୍ଗରେ ଅଧ୍ୟାପକମାନେ ମଧ୍ୟ ସାମିଲ ଥିଲେ ।

6. ଉପରୋକ୍ତ ପରିପ୍ରେକ୍ଷୀରେ ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠୁଛି ଯେ ସ୍ନାତକୋତ୍ତର ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ କରିବା ପରେ ଉଚ୍ଚ ବିଦ୍ୟାଳୟର ଶିକ୍ଷକମାନେ ଅଧ୍ୟାପକଙ୍କ ପାଇଁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବେତନ ସ୍କେଲ ପାଇବାକୁ ହକଦାର କି? ଏହି

ଆଭିମୁଖ୍ୟକୁ ବଜାୟ ରଖିବା ପାଇଁ 1964 ମସିହା ମେ 21 ତାରିଖର ସ୍ମାରକ ସଂଖ୍ୟା 3101- E II 64/8950 ଉପରେ ନିର୍ଭରଶୀଳତା ରଖାଯାଇଛି ଏବଂ ଏହା ଯୁକ୍ତି କରାଯାଇଛି ଯେ ସଂଶୋଧିତ ବେତନ ହାରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟର ମାଷ୍ଟରମାନଙ୍କୁ ଅଧ୍ୟାପକ ଭାବରେ ନାମିତ କରାଯାଇଥିଲା । ତେବେ ଏହି ସ୍ମାରକପତ୍ରର ଅନୁଧ୍ୟାନରୁ ଜଣାପଡ଼େ ଯେ ଏହା ସରକାରୀ ଉଚ୍ଚ ମାଧ୍ୟମିକ ବିଦ୍ୟାଳୟର ମାଷ୍ଟରମାନଙ୍କ ସହ ଜଡ଼ିତ ଥିଲା, ଉଚ୍ଚ ବିଦ୍ୟାଳୟଗୁଡ଼ିକ ସହିତ ନୁହେଁ, ଯେଉଁ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କ ସହ ଆମେ ବର୍ତ୍ତମାନର ଅପିଲରେ ଜଡ଼ିତ । ତେଣୁ, ଅପିଲକାରୀମାନେ ଅଧ୍ୟାପକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବେତନ ହାରରେ ଏହି ଆଧାରରେ ଦାବି କରିପାରିବେ ନାହିଁ ଯେ ସେମାନଙ୍କ ପଦବୀ ଅଧ୍ୟାପକ ଭାବରେ ନାମିତ ହୋଇଥିବାରୁ ସେମାନେ ଏହା ପାଇବାକୁ ହକଦାର ।

7. କିନ୍ତୁ ଏସବୁ ନୁହେଁ କାରଣ 23.7.1957ର ଚିଠି, ଯାହା 20.9.1979 ସହିତ ପଢ଼ାଯାଇଛି, ସ୍ନାତକୋତ୍ତର ପାଇଁ ଉଚ୍ଚ ବେତନ ହାରକୁ ଅନୁମତି ଦିଏ; ଏବଂ ତାହା ମଧ୍ୟ *ଚମନ ଲାଲ* ମାମଲାରେ ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ଧାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଥିବା ପ୍ରାପ୍ତି ତାରିଖରୁ । ତେଣୁ ଆମେ କହିବୁ ଯେ ପଞ୍ଜାବର ଉଚ୍ଚ ବିଦ୍ୟାଳୟର ଶିକ୍ଷକମାନେ, ଯେଉଁମାନେ ସ୍ନାତକୋତ୍ତର ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ କରିଛନ୍ତି, ଯୋଗ୍ୟତା ହାସଲ ତାରିଖ ଠାରୁ ଏପରି ଉଚ୍ଚତର ଦରମା ପାଇବାକୁ ହକଦାର ହୋଇଥିଲେ, ଯାହା 23.7.1957 ର ଚିଠିରେ ବିଚାର କରାଯାଇଥିଲା । ଏହା କୁହାଯାଇପାରେ ଯେ ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ପାଇଁ ଶ୍ରୀ ଯାଦବଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଥିବା *ଗୁରପାଲ ତୁଲି ବନାମ ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ,* AIR (1984) SC 1901 = [1985] 1 SCR 882 ର ବିଷୟବସ୍ତୁ ଭିନ୍ନ ଏବଂ ଆମେ ଯାହା କହିଛୁ ତାହାର ବିପରୀତ କିଛି ଏହା କହିନାହୁଁ ।

8. ସେହି ଅନୁଯାୟୀ ଅପିଲକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଯାଇଛି । ଉପରେ ବର୍ଣ୍ଣିତ ବିଷୟ ଅନୁଯାୟୀ ଆଜିଠାରୁ ଛଅ ସପ୍ତାହ ମଧ୍ୟରେ ଅପିଲକାରୀଙ୍କ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଉପଯୁକ୍ତ ଆଦେଶ ପାରିତ କରାଯିବ ଏବଂ ତା'ପରେ ଆଠ ସପ୍ତାହ ମଧ୍ୟରେ ଆନୁଷଙ୍ଗିକ ଆର୍ଥିକ ଲାଭ ଉପଲବ୍ଧ କରାଯିବ । ମାମଲାର ତଥ୍ୟ ଏବଂ ପରିସ୍ଥିତିରେ ପକ୍ଷମାନଙ୍କୁ ସେମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଖର୍ଚ୍ଚ ବହନ କରିବାକୁ ଛାଡି ଦିଆଯାଇଛି ।

ଜେ.ଏନ୍.ଏସ୍. ଅପିଲକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା ।

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର:
ସୁବୋଧ ରାଉତ,
ଉପବିଭାଗ ଅଧିକାରୀ (ଅନୁବାଦ),
ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।